

Јован Ајдуковић

КОНТАКТОЛОШКИ РЕЧНИК СЛОВЕНСКИХ ЈЕЗИКА
Речник адаптације бугарских контактолексема под руским утицајем

Том 3 (Ж-Ў)

За издавача
Ангелина Карацић

Дизајн корица
Душан Карацић

Прво издање
Тираж 150

Издавач и штампа
Фото Футура – Београд

Речник је рађен у оквиру пројекта бр. 148012
Министарства за науку и технолошки развој Републике Србије.

Издавање књиге финансирао је аутор.

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

811.163.2'374.2'373.45(038)

АЈДУКОВИЋ, Јован, 1968-

Контактолошки речник словенских језика: речник
адаптације бугарских контактолексема под руским утицајем.
Том 3, Ж - Ў / Јован Ајдуковић. - 1. изд. - Београд: Фото
Футура, 2012 (Београд: Фото Футура). - 310 стр. ; 24cm

На спор. насл. стр.: Контактологическиј словарь славянских
языков. - Тираж 150. - Напомене и библиографске
референце уз текст. - Библиографија: стр. 10-23. - Регистар.

ISBN 978-86-83691-48-7

а) Бугарски језик - Русизми - Речници, контактолошки

COBISS.SR-ID 193048332

СКРАЋЕНИЦЕ

А – абривијација
авест. – авестијски
авиј. – авијација
адм. – административни, канцеларијски
азерб. – азербејдански
акуст. – акустика
алгон. – алгонкински
амер. – амерички
анат. – анатомија
англосакс. – англосаксонски
антр. – антропоним
антроп. – антрополошки
арам. – арамејски
арап. – арапски
арит. – аритметика
арт. – артиљеријски
арх. – архаични
архит. – архитектура
археол. – археологија
астр. – астрономија
атом. – атомски
атриб. – атрибут
аутомоб. – аутомобилизам
афр. – афрички
бал. – балистика
балк. – балкарски
банк. – банкарски
безл. – безлично
белор. – белоруски
библ. – библиографија
биол. – биологија
биохем. – биохемија
бот. – ботаника
буг. – бугарски
в¹. – век
в². – види
вај. – вајарство
вал. – валентност

вар. – варијанта
везн. – везник
вен. – венецијански
војн. – војска, војнички
вор. – реч из Вороњежске губерније
вулг. – вулгарно
г. – година
гал. – галски
ген. – генетика
геогр. – географија
геод. – геодезија
геол. – геологија
геом. – геометрија
герм. – германски
гл. – глагол
гл. прид. – глаголски придев
гл. прил. – глаголски прилог
год. – година
гр – глаголска рекција
грам. – граматика
грађ. – грађевинарство
грнч. – грнчарство
груз. – грузијски
грч. – грчки
дан. – дански
дат. – датив
дем. – деминутив
дет. – детерминатив
дијал. – дијалекатски
дипл. – дипломатија
дорев. – дореволуциски
екон. – економија
експр. – експресивно
ел. – електротехника
енгл. – енглески
епон. – епоним
етн. – етнологија
етногр. – етнографија

ж – женски род
жарг. – жаргонизам
жел. – железница
зам. – заменица
зап. – реч из западних руских градова
заст. – застарело
зб. – збирни
зван. – званични стил
знач. – значење
зоол. – зоологија
идеол. – идеолошки
изв. – изведеница, дериват
изр. – израз
им. – именица
имп. – императив
инд. – индијски
индив. – индивидуално
индоев. – индоевропски
индон. – индонезијски
индустр. – индустријски
инф. – информатички
иран. – ирански
ирон. – иронично
ирс. – ирски
исл. – исландски
иснем. – источносредњенемачки
исп. – испореди, упореди
ист. – историјски
источ. – источни
итал. – италијански
јд. – једнина
јевр. – јеврејски
југозап. – југозападни
јув. – јувелирски
јуж. – реч из јужних руских градова

јужноафр. – јужно-афрички
К – конверзија
кавк. – кавкаски
казаш. – казашки
калм. – калмички
камч. – камчадалски
контр. – контракција
канц. – канцеларијски
карт. – карташки
кафр. – кафрски
кгрч. – касногрчки
келт. – келтски
кеч. – кечуански
киб. – кибернетика
кин. – кинески
кинем. – кинематографија
кипч. – кипчакски
кирг. – киргијски
клат. – каснолатински
књигов. – књигове-зачки
књиж. – књижевност
књиш. – књишки
књлат. – књишки латински
ков. – кованица, калк
козм. – козметика
ком. – комерцијални
комп. – компјутерски
конг. – конгоански
контр. – контракција
коп. – коптски
кор. – кореографија
косм. – космички
крат. обл. – кратки облик
крим. – кримски
кримин. – криминалистички
кс – контактолошки синоним(и)
ктар. – кримскотатарски

кум. – кумички
л. – лице
лапон. – лапонски
лат. – латински
лингв. – лингвистика
лит. – литвански
лог. – логика
лок. – локално
м – мушки род
малаб. – малабарски
малај. – малајски
мат. – математика
мед. – медицина
метал. – металургија
мет. – метеорологија
мин. – минералологија
мит. – митологија
мн. – множина
монг. – монголски
муз. – музика
н – непрелазни глагол
нар. – народски
нарлат. – нар.латински
науч. – научно
нвнем. – нововисоко-немачки
нгрч. – новогрчки
нем. – немачки
неол. – неологизам
не одобр. – не одобравајући
непож. – непожељно
неправ. – неправилно
непром. – непроменљива реч
несврш. – несвршени
неутр. – неутрални
нлат. – новолатински
ннем. – нисконемачки
новин. – новински
ногај. – ногајски
норв. – норвешки
норд. – нордијски
нперс. – новоперсијски
нум. – нумизматика

об. – обично
обј. – објекат
обл. – облик
одр. – одређени
оном. – ономотопеја
оп. лек. – општа лексика
опт. – оптика
осет. – осетински
осл. – општесловенски
П – префиксација
п – прелазни глагол
пал. – палеонтологија
пед. – педагогија
пер. – перуански
перс. – персијски
песн. – песнички
погрд. – погрдно
поз. – позориште
покр. – покрајински
пол. – политика
пољ. – пољски
пољопр. – пољопривреда
пом. – поморство
порт. – португалски
посл. – последњи
поср. – посредно
Ппф – префиксално-постфиксална творба
правн. – правнички
прасл. – прасловенски
пред. – предлог
предик. – предикатив
през. – презиме
презр. – презриво
прек. – прекорно
приб. – прибалтички
прид. – придев
прил. – прилог
прир. – природни
пров. – провансалски
прош. – проширено
Пс – префиксално-суфиксална творба

псих. – психологија
публ. – публицистички
Пф – постфиксација
Пчел. – пчеларство
рад. – радиоелектроника
разг. – разговорни
рач. – рачуноводство
рел. – религија
рет. – ретка реч
ретор. – реторички
риб. – рибарство
руд. – рударство
рум. – румунски
рус. – руски, русизам
рсл. – рускословенски
с – средњи род
С – суфиксација
санскр. – санскрит
сбуг. – старобугарски
свеч. – свечани
свлат. – средњевековни латински
свнем. – средњевисоконемачки
сврш. – свршени
сгрч. – средњегрчки
синд. – синдикат
сир. – сиријски
скраћ. – скраћеница
Сл – слагање
Сл₀ – слагање са нултом суфиксацијом
слав. – славенизам
слат – средњелатински
слик. – сликарство
смољ. – реч из Смоленске губерније
сниж. – снижени стил
сннем. – средњениско-немачки
С₀ – нулта суфиксација
соц. – социолошки
спец. – специјални
спорт. – спортски

СПф – суфиксално-постфиксална творба
Ср – сраслица, јукстапозиција
сргрч. – средњегрчки
ССф – слагање са суфиксацијом
статис. – статистика
ствнем. – старовисоконемачки
стгрч. – старогрчки
стегип. – староегипатски
стенгл. – староенглески
стил. – стилски
стинд. – староиндијски
стисл. – староисландски
стјевр. – старојеврејски
стнем. – старонемачки
стнорв. – старонорвешки
стнорд. – старонордијски
стпољ. – старопољски
стпров. – старопровансалски
стпрус. – старопруски
струс. – староруски
стсканд. – староскандинавски
стсл. – старословенски
стур. – старотурски
стфр. – старофранцуски
стчеш. – старочешки
стчув. – старочувашки
суд. – судски
суж. – сужено
суп. – суперлатив
супст. – супстантивација
тамб. – реч из Тамбовске губерније

СКРАЋЕНИЦЕ

тамил. – тамилски
тар. – таранчински говор ујгурског језика
тат. – татарски
текст. – текстилни
тел. – телефонија
телев. – телевизија
тех. – техника
топогр. – топографија
трад. – традиционални
трг. – трговачки
туђ. – туђе, туђица
тур. – турски, турански
туркм. – туркменски
у функц. – у функцији
узв. – узвик
ујгур. – ујгурски
укр. – украјински
ум. – уметност
уметн. р. – уметнута реч
уп. – употреба
фак. – факултативно
фам. – фамилијарно
фарм. – фармација
фиг. – фигуративно, пренесено
физ. – физика
физиол. – физиологија
фил. – филозофија
филм. – филмски
филол. – филолошки
фин. – фински
финанс. – финансије
фон. – фонетика
фр. – француски
фран. – франачки
форт. – фортификација
фот. – фотографија
фраз. – фразеологизам
хем. – хемија
хивин. – хивински
хид. – хидротехника
хидр. – хидрологија

СКРАЋЕНИЦЕ

8

хинд. – хинди
хип. – хипокористик
хол. – холандски
хот. – хотентотски
цирк. – циркуски
цлат. – црквенолатински

цркв. – црквена реч
цсл. – црквенословенски
чагат. – чагатајски
шаљ. – шаљиво
шах. – шаховски

швед. – шведски
шк. – школски
шкот. – шкотски
шпан. – шпански
штамп. – штампарски
шум. – шумарски